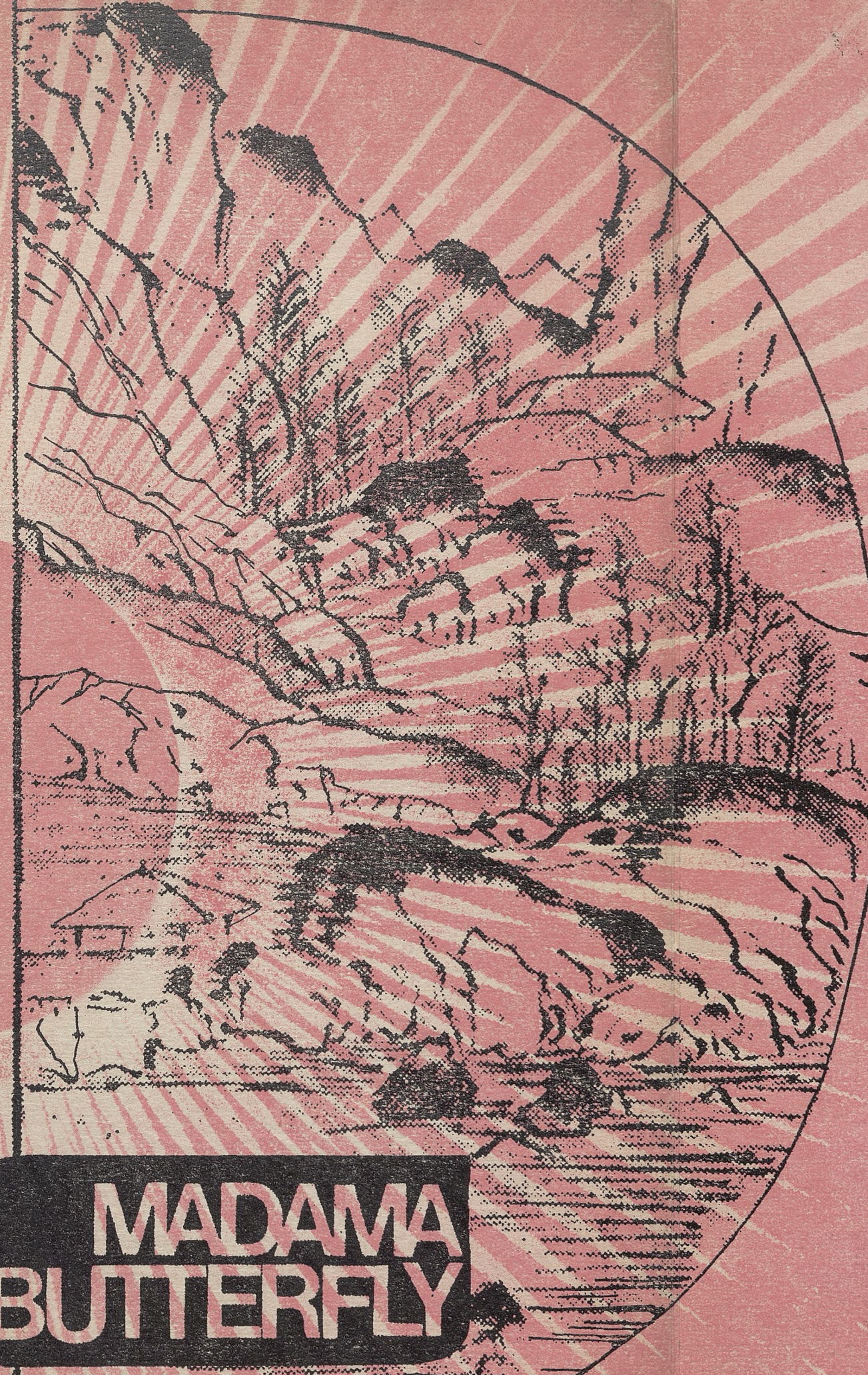


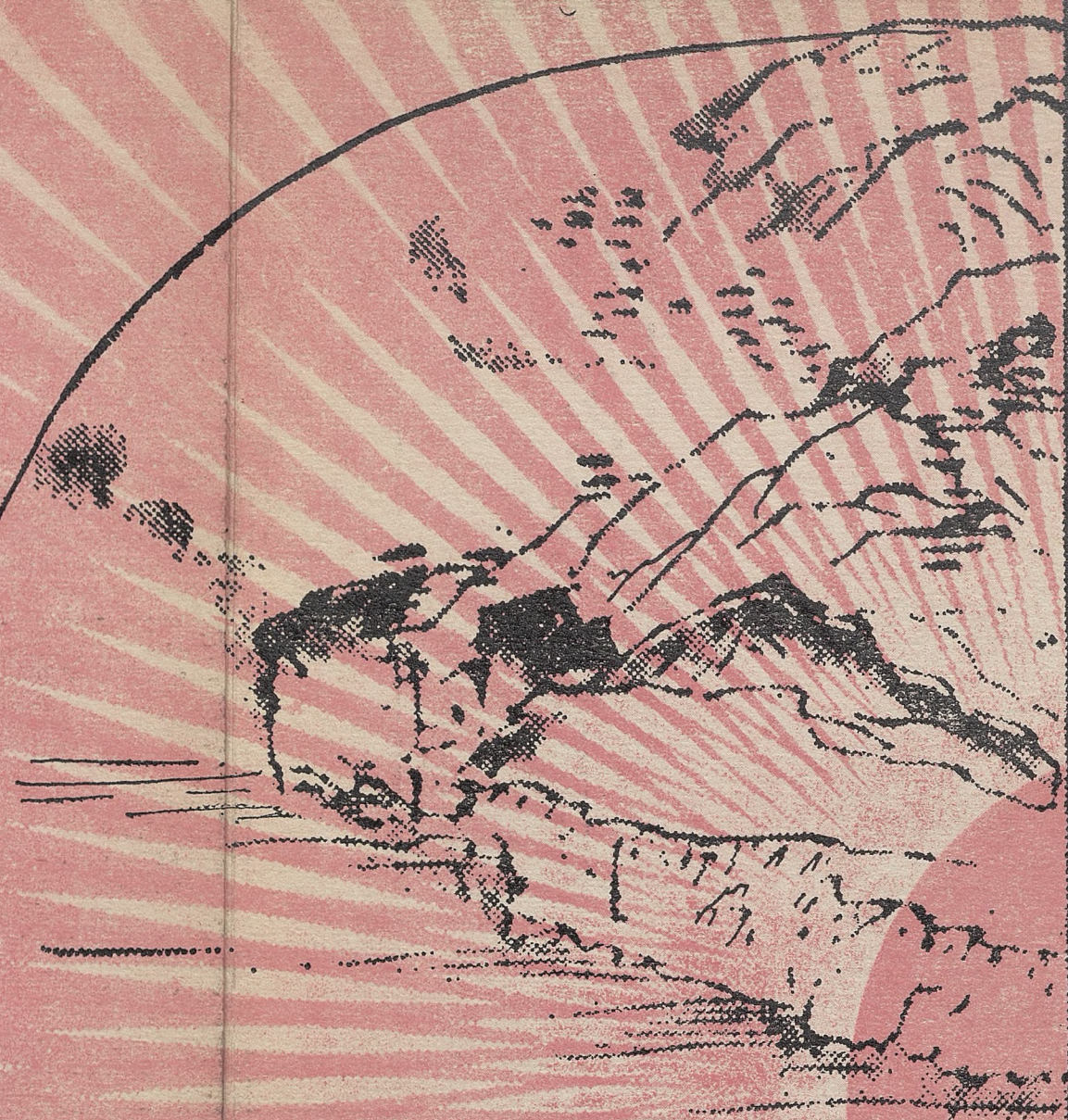
新日本舞臺

121



MADAMA BUTTERFLY

新日本舞臺



胡長仙自文五
峰入手晚乃出入
叔明子父耳筆古
常類又代以前
人書學神以神

KRAKOWSKI TEATR
MUZYCZNY



Z-ca Dyrektora:
WIKTOR HERZIG

Konsultant programowy:
MARIAN WALLEK-WALEWSKI

Kierownik literacki:
JÓZEF OPALSKI

AKT I

Japonia — Nagasaki. Miłość gejszy Cho-Cho-San i amerykańskiego porucznika Pinkertona ma uwieńczyć ślub, który w pojęciu Amerykanina jest niepotrzebną formalnością. Zetknięcie się dwu odrębnych poglądów na świat i życie, samo w sobie stanowi załazek tragedii. Ostrzeżenie przed nią pada z ust gościa weselnego — konsula Stanów Zjednoczonych, Sharplessa. Już początek sielanki zakłóca przekleństwo spadające na głowę małej Japonki za odstępstwo od wiary przodków. Nastrój szczęścia powraca jednak szybko, by bez reszty zawładnąć — nazwaną przez ukochanego Motylem (Butterfly) — gejszą.

AKT II

Trzy lata czeka Butterfly na powrót Pinkertona. Etyka Amerykanina obca jest Japonce tak dalece, iż przecucie zdrady prawie że nie ma do niej dostępu. Duma i balast tradycji mogą doradzać tylko jedno wyjście w razie niewierności męża — śmierć. To bezgraniczne zaślepienie Butterfly sprawia, że konsulowi — przynoszącemu informację o przyjeździe Pinkertona z poślubioną Amerykanką — starcza ledwie odwagi, by zostawić pierwszą, szczęśliwą wiadomość. Nadzieja na spełnienie marzeń kilku lat wywołuje eksplozję radosnego uniesienia. Przychodzi zmierzch a wraz z nim godziny oczekiwania.

MADAMA BUTTERFLY

Opera w trzech aktach
Libretto: L. Illica i G. Giacosa
Przekład: A. Kitschmann

Giacomo Puccini

圖

AKT III

O świecie zmęczona czekaniem gejsza udaje się na spoczynek, nie traci wszakże wiary w uzyskanie rekompensaty za lata samotności. Przybycie Pinkertona z Amerykanką to spięcie dramatyczne, na które Japonka nie jest przygotowana. Nieszczęście spada na nią silnym ciosem. Możliwość odebrania Butterfly dziecka powiększa rozmiary krzywdy. Jest jednak wyjście — śmierć. Śmierć dopełniająca losu, którego wykonawczynią staje się sama Butterfly.

PREMIERA: 29 LISTOPADA 1969 r.

OBSADA:

Kierownictwo muzyczne: ROMAN MACKIEWICZ
Reżyseria: KAZIMIERZ KORD

Scenografia: KRYSTYNA ZACHWATOWICZ

Dyryguje: ROMAN MACKIEWICZ

Kierownictwo chóru: ZBIGNIEW TOFFEL

Madama Butterfly — TERESA GRYBOS
JADWIGA ROMAŃSKA
HELENA SZUBERT-SŁYSZOWA
Suzuki — MARTA STUKUS
HALINA SZYMAŃSKA
Pinkerton — JAN LACHOWSKI
MARIUSZ MAJEWSKI
RYSZARD SŁYSZ
Konsul — WINCENTY GŁODEK
MAREK ZIEMNIEWICZ

Bonza — STANISŁAW LACHOWICZ
TADEUSZ PODSIADŁO
Kate Pinkerton — STEFANIA ZACHARJASZ
Goro — JAN LACHOWSKI
Książę Yamadori — ZBIGNIEW MELANOWSKI
ANTONI WOLAK
Komisarz — STANISŁAW ZIÓŁKOWSKI
JAN FIREK

